

OBSAH

PRVNÍ DÍL

Slovo úvodem — Poslyšme nejprve vyprávění muže, který byl se spisovatelem této knihy panem Cervantesem v lečjaké bitvě a který s ním žil v tureckém otroctví 5

Kapitola první — Chudý byl zeman don Quijano, zato však vášnivý čtenář rytířských knih, jež se staly jeho osudem 17

Kapitola druhá — Dovídáme se v ní, že zemánek Quijano se dal hostinským řádně pasovati na rytíře dona Quijotá de la Mancha 24

Kapitola třetí — První dobrodružství se sedlákem, jenž bil pastuchu. — Co zavinilo klopýtnutí rytířova koně Rocinanta 30

Kapitola čtvrtá — Běda! Zlý čaroděj Freston odnesl ze statku dona Quijota všechny jeho rytířské knihy i s komnatou 37

Kapitola pátá — Don Quijote našel panoše. — Přípravy na cestu. — Potyčka s větrnými mlýny 44

Kapitola šestá — Rytíř zahnal na útěk mnichy a vysvobodil vznešenou dámu. — Pokoření drzého baskického panoše 51

Kapitola sedmá — Prospěchářstvím sluší se hluboce opovrhovati. — Jen láska rodí a živí šlechetné ctnosti a vznešené ideály 56

Kapitola osmá — Přesmutný byl pohřeb láskou utrápeného studenta. — Don Quijote se prudce utkává se surovými koňáři 63

Kapitola devátá — I španělská byla ctnost, že rád byl viděn host. — O zuřivé noční bitce v hostinské komoře. — Pravil hospodský, mna si ruce: „Rukojmě — ukoj mě!“ 70

Kapitola desátá — V jaké bytosti proměnil čaroděj Freston vojsko jednoho pohanského císaře a armádu jednoho křesťanského krále 78

Kapitola jedenáctá — Rytíř a zbrojnoš se srdečně zasmáli.
— Don Quijote šťastným majitelem zlaté Mambrinovy
přilby 85

Kapitola dvanáctá — Dovídáme se v ní, jak velké zlo může
způsobiti dobré srdce a jak se z osvobozených trestanců
stanou převelicí nevděčníci 94

Kapitola třináctá — Don Quijote se kaje v pustinách
Sierry Moreny. — Shledání s panem farářem a lazební-
kem, starými známými 100

Kapitola čtrnáctá — Krasavice Dorotea, oplakávající v poušti
svou zhrzenou lásku, pomáhá faráři a lazebníku v jejich
dobrých úmyslech 107

Kapitola patnáctá — Vyprávění Dorotey o jejích osudech
v úloze princezny Mikomikony. — Nestydaté lži zbroj-
noše Sancha Panzy 114

Kapitola šestnáctá — Chytrý pan farář ví si rady v každé
situaci. — O krvavém boji rytíře dona Quijota s obrem
Pandafilem 122

Kapitola sedmnáctá — Dojemné shledání dvou párů od-
loučených milenců. — Don Quijote pěje chválu na vojen-
ský stav a jeho zásluhy 129

Kapitola osmnáctá — O dvou lehkomyšlných děvčatech,
tropících si z Quijota šašky. — Spor o uznání Mambri-
novy přilby 136

Kapitola devatenáctá — Říkejte si co chcete! Není nad po-
kojný život v domácnosti, vedené uvážlivými ženami,
v němž nehrozí mužskému životu pražádné nebezpečí 148

Vysvětlivky 156

Slovníček výslovnosti 159

OBSAH

DRUHÝ DÍL

- Kapitola dvacátá* — Ženy chovaly dona Quijota jako míšenské jablíčko. — Don Quijotova rada Jeho Veličenstvu králi španělskému 5
- Kapitola dvacátá první* — Dovídáme se o knize líčící nejen statečné skutky rytířovy, nýbrž také výprasky, jichž se mu dostalo v hojné míře 15
- Kapitola dvacátá druhá* — Vypravuje se v ní o rozčilených rozhovorech Sancha s manželkou Terézou a dona Quijota s hospodyní a neteří, jakož i o tom, jak se tajně vydal na novou cestu do světa 20
- Kapitola dvacátá třetí* — Dovíme se, jak se u města Tobosa rytíř setkal s paní svého srdce Dulcineou a jak převelice zarmoucený odjížděl 31
- Kapitola dvacátá čtvrtá* — Setkání se Smrtí, s Andělem a Císařem, jakož také s bůžkem Lásky a šaškem směšně mávajícím měchuřinami 40
- Kapitola dvacátá pátá* — Noční setkání dvou nešťastně zamilovaných bludných rytířů, dona Quijota a rytíře Lesů, zvaného Zrcadlového 45
- Kapitola dvacátá šestá* — Boj dona Quijota s rytířem Lesů. — Neuvěřitelné zákulisní pletichy tohoto slavného a vítězného souboje 54
- Kapitola dvacátá sedmá* — Don Quijote potkává nového, tentokráte Zeleného rytíře. — Příhoda se lvy, při níž diváctvu stydla krev 61
- Kapitola dvacátá osmá* — Don Quijote spojuje zhrzeného milence, chudého Basilia, s překrásnou, užuž ztracenou dívkou Quiterií 70
- Kapitola dvacátá devátá* — Don Quijote sestupuje do Montesinovy jeskyně a vypravuje potom o krásách a zázracích, které tam spatřil 77

Kapitola třicátá — Bratrovražedné boje hýkalů. — Co pravila opice Hadačka. — Bouřlivý výjev v loutkovém divadle 84

Kapitola třicátá první — O člunu, poslaném osudem do rytířovy cesty. — Jak pletka zlého ducha zmařila úmysl dobromyslného kouzelníka 97

Kapitola třicátá druhá — Setkání se vznešeným vévodským panstvem. — Ach nebohy done Quijote! 106

Kapitola třicátá třetí — Zjevuje se kouzelník Merlin a oznamuje, že Dulcinea může být zbavena hrubé selské tváře třemi tisíci třemi sty ranami, jež si má vysázet zbrojnoš Sancho 120

Kapitola třicátá čtvrtá — Vysvobození hraběnky Bolestné. — Představují se vousaté paní. — Sancho se něžně pomazlil s nebeskými Kuřátky 128

Kapitola třicátá pátá — Sancho Panza stává se vladařem ostrova Lacinky a šalomounsky rozsuzuje spory poddaných 142

Kapitola třicátá šestá — Sanchova manželka se radovala z vladařských darů svého manžela. — V království Sanchově byli vysměváčci nakonec sami vysmáni 151

Kapitola třicátá sedmá — Líčí se v ní sedm dní osvíceného vladaření Sancha Panzy a poučuje o moudrých zákonech, které vyhlásil 163

Kapitola třicátá osmá — Vladařením rozmrzelý Sancho Panza opouští ostrov a potkává se za zvláštních okolností se svým dobrotivým pánem donem Quijotem 176

Kapitola třicátá devátá — Blaženčina roztoužená píseň. — Zuřivá bitka s kočkami. — Souboj dona Quijota pro uraženou dívčí čest 186

Kapitola čtyřicátá — Potěšení ze sošek svatých. — Don Quijote v sítích pastýřských her. — Rytíř a jeho zbrojnoš utkají se na silnici s velkým stádem býků 201

Kapitola čtyřicátá první — Vypravuje o setkání s oběšenci, o táboře lupičů a o tom, kterak byl don Quijote v Barce-

loně ukazován lidu na balkóně jako veliká zvláštnost 210

Kapitola čtyřicátá druhá — Kouzelná hlava. — Návrat sou-
seda Rikota a jeho dcery z vyhnanství. — Nešťastné zá-
polení s rytířem Lesklého měsíce 224

Kapitola čtyřicátá třetí — Setkání s lokajem Tosilem. — Tres-
tající nebesa zvolila za své vojsko stádo prasat. — San-
chův obchod s mrskáním, jímž byla konečně Dulcinea
odčarována 241

Kapitola čtyřicátá čtvrtá — Obsahuje vyprávění, jak byl
don Quijote uvítán hospodyní, neteří a přáteli, jak se roz-
nemohl a jak klidně a usmířeně vypustil svou šlechetnou
duši 255

O Cervantesovi a jeho donu Quijotovi (Helena Šmahe-
lová) 264

Vysvětlivky 273

Slovníček výslovnosti 275